

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

Les 20, 23, 25, et 27
octobre 2007



Otello

VERDI

Opéra DE QUÉBEC

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

M^e Pierre Lamontagne, *président*
Avocat associé, Fasken Martineau

Pierre Boutet, c.m., c.q., c.d.
vice-président artistique

Jean-Paul Cloutier, c.m. *trésorier*

M^e Sophie Cloutier, *secrétaire*
Avocate associée, Grondin, Poudrier, Bernier

Bernard Blouin
Planificateur financier pour Blouin, Béchard inc.

Michel Fortier
Contrôleur, Distribution Ste-Foy (1982) Ltée

Michel-Alexandre Lessard
Directeur conseil, Groupe Cossette Communication

M^e Marie-Claude Lévesque
Directrice principale, Service de fiscalité,
Samson Bélair / Deloitte & Touche

Pierre Mainguy
Économiste, Cégep François-Xavier-Garneau

Louis Martin
Directeur des télécommunications,
Claude et Marcel Martin inc.

Élise Paré-Tousignant
Présidente du Conseil d'administration,
Société du Palais Montcalm

Mario Vien
Vice-président, services conseils partagés,
Fédération des caisses Desjardins du Québec

Grégoire Legendre
direction générale et artistique

LES AMBASSADEURS

Joseph Rouleau, O.C., G.O.Q., D.H.C.
Richard Verreault

ner le talent ner la région

heureuse de partager avec vous
d'être associée à la présentation de
tello de Verdi par l'Opéra de Québec.

À tous
ceux et celles
qui partagent
la passion
de la musique,
rendez-vous
les 20, 23, 25 et
27 octobre 2007
au Grand Théâtre
de Québec.



www.alcan.com

Faire résonner le talent Faire rayonner la région



Alcan est heureuse de partager avec vous sa fierté d'être associée à la présentation de l'opéra Otello de Verdi par l'Opéra de Québec.



À tous ceux et celles qui partagent la passion de la musique, rendez-vous les 20, 23, 25 et 27 octobre 2007 au Grand Théâtre de Québec.



www.alcan.com

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

L'Opéra de Québec
vous souhaite une excellente soirée !



Otello

VERDI

 **simons**
Commanditaire exclusif de la production

 **Hydro Québec**

 **BANQUE NATIONALE**

 **Desjardins**

Commanditaires de *Starmania Opéra*

 **Hydro Québec**

Commanditaire du Gala

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Coun
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC

www.operadequebec.qc.ca

Nous vous souhaitons un opéra haut en couleur !!!



LITHOCHIC

2700, RUE JEAN-PERRIN, BUREAU 104 QUÉBEC (QUÉBEC) G2C 1S9
TÉL.: 418 842-4882 TÉLÉC.: 418 842-5550 SANS FRAIS: 866 842-4866 INFO@LITHOCHIC.COM

Fier commanditaire de l'Opéra de Québec,
Fasken Martineau vous souhaite
une agréable soirée!

FASKEN
MARTINEAU 
Au-delà des résultats.™

www.fasken.com

Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l. Avocats, Agents de brevets et marques de commerce

Vancouver Calgary Toronto Montréal Québec New York Londres Johannesburg

MAÎTRE TRAITEUR



Buffets froids - Repas chauds
Cocktails - Réunions d'affaires - Après funérailles
Déjeuners - Brunchs - Pause café
Événements corporatifs

653-3329

www.monchateau.com info@monchateau.com

Siège social : 455, rue Braille, Ste-Foy, (Québec)

DE TOUT POUR TOUTES OCCASIONS

Otello

Drame lyrique en quatre actes
Version originale italienne avec surtitres en français

MUSIQUE
Giuseppe VERDI

LIVRET
Arrigo BOITO
d'après la tragédie du même nom de William SHAKESPEARE
Première représentation au Théâtre de la Scala de Milan,
le 5 février 1887


présenté par L'OPÉRA DE QUÉBEC

les 20, 23, 25 et 27 octobre 2007
à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec

 **simons**
Commanditaire exclusif de la production

 **Hydro Québec**

 **BANQUE NATIONALE**

 **Desjardins**

 **Hydro Québec**

Commanditaires de *Starmania Opéra*

Commanditaire du Gala

Nous tenons à remercier spécialement le Conseil des arts et des lettres du Québec,
le Conseil des Arts du Canada ainsi que la Ville de Québec.

 **Conseil des arts
et des lettres
Québec**

 **Conseil des Arts
du Canada**

 **Canada Coun
for the Arts**

 **VILLE DE
QUÉBEC**

L'Opéra de Québec est membre de Opera.ca,
l'association des compagnies d'opéra professionnelles canadiennes.
www.operadequebec.qc.ca

MOT DE LA MINISTRE DE LA CULTURE, DES COMMUNICATIONS ET DE LA CONDITION FÉMININE

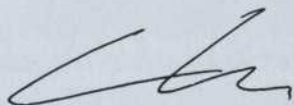
Othello, le chef-d'œuvre immortel de William Shakespeare, a su inspirer au librettiste Arrigo Boito et au compositeur Giuseppe Verdi l'opéra tragique *Othello* qui ne cesse de soulever l'enthousiasme depuis sa création à Milan en 1887. Je suis persuadée que le public applaudira avec chaleur l'excellente distribution réunie pour rendre tout le souffle dramatique de cette pièce maîtresse de l'art lyrique.

Je tiens à féliciter chaleureusement le chef John Keenan et le metteur en scène Brian Deedrick pour cette production. J'adresse aussi de sincères remerciements à l'Opéra de Québec, au Chœur de l'Opéra de Québec, à l'Orchestre symphonique de Québec, aux solistes et à tous

les interprètes qui s'associent pour offrir aux mélomanes un moment de pur délice en musique.

Bon spectacle à toutes et à tous!

La ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine,



Christine St-Pierre



MOT DE LA MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN DE LA CONDITION FÉMININE ET DES LANGUES OFFICIELLES

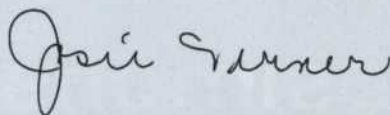
Bienvenue à la présentation d'*Othello* de Verdi de l'Opéra de Québec.

Le compositeur italien a rendu, à sa manière, un éclatant hommage au dramaturge anglais en s'inspirant d'une de ses pièces pour en transposer l'intrigue en musique. Ce que Verdi a certainement réussi à faire, c'est de donner, grâce à ses airs et mélodies, des accents inoubliables à l'histoire de deux des plus célèbres amants de Shakespeare. *Othello* et *Desdémone* ne perdent certes rien à ce que leurs peines et leurs joies soient rendues en musique et nous y gagnons, pour notre part, beaucoup de plaisir.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles,

je félicite l'Opéra de Québec d'offrir aux créateurs, aux interprètes et aux musiciens l'occasion de donner toute la mesure de leur talent et de contribuer ainsi à la vitalité de notre scène culturelle.

Bonne soirée à l'opéra!



Josée Verner



MESSAGE DU MAIRE SUPPLÉANT DE QUÉBEC

Né de la rencontre, à plus de 250 ans d'intervalle, du plus grand dramaturge de la culture anglo-saxonne avec l'un des compositeurs romantiques les plus influents du XIX^e siècle, *Othello* est considéré comme l'un des opéras les plus achevés de Verdi.

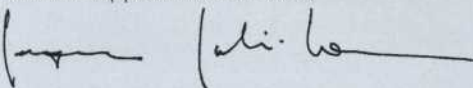
Jalousie, complot et vengeance s'unissent dans une trame menant inexorablement *Othello*, *Desdémone* et *Jago* vers leurs destinées tragiques. Ce chef-d'œuvre de Verdi, l'un des derniers qu'il a composé, vous est présenté pour la première fois à Québec.

Pour vous assurer des moments inoubliables, l'Opéra de Québec a réuni une équipe éblouissante sous la direction de John Keenan, dans

une mise en scène signée Brian Deedrick, avec la complicité du Chœur de l'Opéra de Québec et de l'Orchestre symphonique de Québec.

À tous et à toutes,
une excellente soirée!

Le maire suppléant de Québec,



Jacques Joll-Coeur



Otello

(par ordre d'entrée en scène)

<i>Jago</i>	John FANNING, baryton
<i>Roderigo</i>	Benoît BOUTET, ténor
<i>Cassio</i>	Kurt LEHMANN, ténor
<i>Montano</i>	Gregory ATKINSON, basse
<i>Otello</i>	John Mac MASTER, ténor
<i>Desdemona</i>	Michele CAPALBO, soprano
<i>Emilia</i>	Emilia BOTEVA, mezzo-soprano
<i>Un araldo</i>	Robert HUARD, baryton-basse
<i>Lodovico</i>	Joseph ROULEAU, basse

LE CHŒUR DE L'OPÉRA DE QUÉBEC
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

CHEF D'ORCHESTRE	John KEENAN
MISE EN SCÈNE	Brian DEEDRICK
DÉCORS	Peter DEAN BECK pour l'Opéra d'Edmonton Réalisés en partie grâce au Wirth Institute, au Fonds H. Jean MacDiarmid et au Conseil des Arts du Canada.
COSTUMES	MALABAR
ÉCLAIRAGES ET PROJECTIONS	Serge GINGRAS
PRÉPARATION DES CHŒURS	Réal TOUPIN

L ES ARTISTES NOUS AMÈNENT
AU CŒUR DE L'IMAGINAIRE,
DANS UN VOYAGE DE SONS ET
DE COULEURS D'OÙ JAILLIT
L'ÉMERVEILLEMENT.



Nos encouragements et notre appui témoignent de la pertinence et de la valeur des arts et de la culture dans nos vies.

C'est plus qu'une banque.

C'est le plus grand groupe financier coopératif au Canada.



John KEENAN

Chef d'orchestre

En 120 ans d'histoire, John Keenan est l'un des plus jeunes chefs d'orchestre à avoir dirigé au Metropolitan Opera de New York. Son répertoire extrêmement impressionnant compte pas moins de 84 opéras différents! Il a fait ses débuts au Metropolitan Opera à 26 ans dirigeant *Don Giovanni* avec Thomas Hampson et Karita Mattila, avant de revenir y diriger *Le nozze di Figaro* avec Kiri Te Kanawa et Frederica von Stade (1992), puis *la Flûte enchantée* (1995), et plus récemment, toujours au MET, *les Maîtres chanteurs de Nuremberg*. En 2004, il faisait des débuts remarquables en dirigeant *Aïda* au Théâtre Mariinsky de Saint-Petersbourg, pour ensuite y retourner pour le *Vaisseau fantôme* de Wagner et un Gala spécial d'*Otello* de Verdi (2006). Il a également dirigé à Vancouver (*Le Vaisseau fantôme*, Wagner ; *Carmen*, Bizet et *Così fan tutte*, Mozart), au New Zealand Festival (*Der Rosenkavalier*, Strauss), au Santa Fe Opera (*La Bohème*, Puccini), au Spoleto Festival (*Falstaff*, Verdi), à Washington et à Los Angeles (*L'Elisir d'amore*, Donizetti), à Philadelphie (*Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach),

avec l'Orchestre de Louisville (*Thaïs*, Massenet et *Eugene Onegin*, Tchaïkovski), au Grand-Théâtre de Genève (*Mitridate*, Mozart), à l'Opéra de Nice (*Le nozze di Figaro*, Mozart) et au National Opera de Norvège (*Madama Butterfly*, Puccini). Fréquemment invité au Minnesota Opera, il y a dirigé *la Traviata*, *Tosca*, *Otello*, *Norma*, *Rigoletto* et *Carmen*. Maestro Keenan a été chef de chœur et chef de chant au Metropolitan Opera et s'est impliqué aux Festivals de Bayreuth et de Glyndebourne; il est de plus régulièrement invité à diriger plusieurs orchestres symphoniques à travers le monde.



John KEENAN

Votre partenaire
en commerce
international



dolbec
INTERNATIONAL

361, rue des Entrepreneurs, Québec QC G1M 1B4
Téléphone : (418) 688-9115 - 1 800 267-9100
Télécopieur : (418) 688-3399 - www.dolbec-intl.ca



LES ARTISTES D'ICI ET D'AILLEURS

La Banque Nationale est fière de soutenir les arts de la scène et les créateurs afin qu'ils nous éblouissent encore et encore. Aussi est-elle heureuse d'appuyer l'OPÉRA DE QUÉBEC.

 **BANQUE
NATIONALE**

LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC

Brian DEEDRICK

Metteur en scène

Brian Deedrick est né en Alberta. En demande partout au Canada et aux États-Unis, il a réglé les mises en scène d'ouvrages très diversifiés à commencer par Edmonton : *Lakmé*, *Weill in Weimar*, *Der Kaiser von Atlantis*, *South Pacific*, *Turandot*, *la Veuve joyeuse*, *Così fan tutte*, *Aida*, *l'Enlèvement au sérail*, *Don Giovanni* et *Jules César*; au Fort Worth Opera : *Turandot*, *Aida*; au Opera Carolina : *Tosca*; à Calgary : *la Bohème*, *Don Giovanni*, *Aida*, *Turandot*; à Baltimore : *Don Pasquale*; à Ottawa : *la Traviata*; pour l'International Vocal Arts Institute de Tel Aviv : *Lakmé*; en Italie : *la Bohème*; pour l'Arizona Opera : *Don Giovanni*, *l'Elixir d'amore*, *les Pêcheurs de perles*; à Honolulu : *la Veuve joyeuse*; au Pacific Opera Victoria : *Il Trovatore*; à Victoria : *Aida*; à Vancouver :

Turandot; pour l'Opéra de Montréal : *Aida*; pour le Austin Lyric Opera : *Don Giovanni* et pour Opera Nuova : *Street Scene*. Ses prochains engagements le mèneront à Opera Ontario pour *Werther* et à Edmonton pour *Falstaff*. Brian Deedrick a par ailleurs mis en scène un grand nombre de pièces de théâtre et de comédies musicales. Tout récemment, il mettait en scène *Don Giovanni* à Edmonton où il partage également son temps entre la mise en scène et la direction artistique depuis 2003.

À Québec, avec *Otello*, il en est à sa cinquième production, après y avoir mis en scène *la Bohème* (mai 1997), *la Traviata* (mai 2000), *Norma* (octobre 2000) et *Rigoletto* (mai 2003).



Brian DEEDRICK

Forfait Prima disponible



800.588.5280 www.bonsmatins.com



PETITE AUBERGE
LES BONN MATINS
Bed & Breakfast

Forfait Découverte

Venez découvrir la passion de
l'Opéra de Montréal

Deux nuitées en suite de luxe

Incluant le stationnement à l'auberge
et notre délicieux petit-déjeuner

Deux billets pour l'opéra

(Valide pendant votre séjour, série B, C, et E)

Seulement **\$398.00**

LA SAISON 2007-2008
DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

Belle à voir

PLUS DE
350 REPRÉSENTATIONS
À APPLAUDIR!

REDÉCOUVREZ LA SALLE LOUIS-FRÉCHETTE
COMPLÈTEMENT RÉNOVÉE

Pour connaître notre programmation complète :
643.8131 / grandtheatre.qc.ca



Grand Théâtre
de Québec

Québec

SEPTEMBRE

26 _ *Les Ex* avec Patricia Paquin
et Mathieu Gratton

28 & 29 _ *Rock symphonique* avec
Les Respectables (avec l'OSQ)

OCTOBRE

4 _ Gilles Vigneault et Les Charbonniers
de l'enfer

5 _ Salvatore Adamo

25 & 26 _ Jorane

29 _ O Vertigo

NOVEMBRE

8 & 9 _ Daniel Bélanger

10 _ Dumas

22 _ Dieudonné

DÉCEMBRE

6 AU 9 _ *Casse-Noisette*
(Les Grands Ballets Canadiens de Montréal)

6 _ Charles Dubé

13 _ Jérôme Minière

15 & 16 _ Jean-Thomas Jobin

19 _ La Volée d'Castors

JANVIER

5 _ Boogie Wonder Band

28 _ Radu Lupu (Club musical)

MARS

4 AU 29 _ *Cyrano de Bergerac*
(Théâtre du Trident)

15 _ Marco Calliari

AVRIL

3 _ Richard Desjardins

4 & 5 _ Susie Arioli Band

M AI

17, 20, 22, 24 & 26 _ *Starmania*
(Opéra de Québec)

PREMIER
Billetech

Serge GINGRAS

Éclairages et projections

Initié très jeune au domaine du spectacle par ses parents, Serge Gingras a su acquérir une solide expertise technique au Grand Théâtre de Québec depuis 1977 où il a participé à de nombreux spectacles d'envergure et œuvré à différents postes (éclairage, sonorisation, vidéo ou effets spéciaux). Depuis 1999, il est chef éclairagiste à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec. Il a agi comme consultant à la réalisation de systèmes mécanisés d'effets spéciaux pour le Théâtre du Trident. À titre de concepteur d'éclairages, il a assuré plusieurs productions tant pour le Théâtre du Trident (*Terrains vagues*, 1996; *la Mort d'un commis voyageur*, 1997; *Et celui sous terre*, 1999), le Théâtre niveau Parking (*Ecce Homo*, 1998), l'Atelier d'opéra de l'Université Laval (*La Vie parisienne*, 1993; *The Turn of the Screw*, 1994; *The Beggar's Opera*, 1995) et les productions Dina-Bélanger (*Annie*, 1998; *le Roi et moi*, 2000; *Oliver!*, 2002; *le Magicien d'Oz*, 2004; *la Belle et la bête*, 2006). Il a aussi créé les éclairages de nombreux spectacles de variétés dont Noël à Québec éditions 2003, 2004, 2005. Il assurait la conception des éclairages de *Madama Butterfly* à l'automne 2005 et celle de *la Bohème* l'automne dernier pour l'Opéra de Québec.

Réal TOUPIN

Chef de chœur

Après avoir terminé des études en administration, Réal Toupin fait son entrée au Conservatoire de musique de Québec où il étudie le chant et la direction d'orchestre et de chœur. Outre plusieurs rôles tenus à l'opéra, il a été chef du Chœur symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, professeur de chant et responsable-fondateur de l'Atelier d'opéra de Jonquière, chef répétiteur pour le Chœur de Québec, chef du Chœur de l'Ancienne-Lorette et membre du Théâtre Musique en Scène. Il est actuellement professeur de formation auditive au Conservatoire de musique de Québec, chef de chœur de la paroisse Saint-Dominique de Québec et baryton-basse soliste. Il chante avec le Chœur de l'Opéra de Québec depuis plusieurs années. En octobre 2006, il tenait le rôle du sergent de douane dans *la Bohème*, ici même à Québec.



Serge GINGRAS



Réal Toupin

2008 TOURNÉE MUSICALE BUDAPEST, VIENNE et PRAGUE

Du 25 février au 10 mars 2008

ACCOMPAGNÉ PAR
M. JOSEPH ROULEAU
AMBASSEUR DE L'OPÉRA
DE QUÉBEC ET PRÉSIDENT
DES JEUNESSES MUSICALES
DU CANADA



VISITES CULTURELLES ET SPECTACLES:
OPÉRAS, CONCERTS ET BALLETS

RÉSERVATIONS: (418) 687-9121



www.voyagesinterpays.com

Le spécialiste des voyages culturels
1584, chemin Saint-Louis, Québec (Québec) G1S 1G6

Détenteur d'un permis de Québec

Bienvenue à la fontaine de Tourny



© CCNQ, Denis Lemelin

Maître d'œuvre de l'installation de la fontaine de Tourny, la Commission de la capitale nationale du Québec remercie la Maison Simons pour ce magnifique don fait à Québec à l'aube de son 400^e anniversaire.



COMMISSION DE
**LA CAPITALE
NATIONALE**

Québec 

Gregory ATKINSON

Basse

Montano

Gregory Atkinson est né à Montréal. Très en demande partout au Canada, il a une vaste expérience tant à l'opéra, au concert qu'à la comédie musicale; d'ailleurs, il a reçu d'élogieuses critiques pour sa prestation dans *The Phantom of the Opera* présenté en tournée canadienne et internationale. À l'opéra, il a tenu les rôles suivants : Seneca (*L'Incoronazione di Poppea* de Monteverdi), Nilkantha (*Lakmé* de Delibes), Arkel (*Péléas et Mélisande* de Debussy), Palémon (*Thais* de Massenet), Dr. Grenvil (*La Traviata* de Verdi), le Maire (*Jenufa* de Janáček), Dr Bartolo (*Le nozze di Figaro* de Mozart), Monterone (*Rigoletto* de Verdi), Basilio (*Le Barbier de Séville* de Rossini), le rôle-titre de *Don Pasquale* (Donizetti), Tom (*Un bal masqué* de Verdi), le Bonze (*Madama Butterfly* de Puccini). Ses prochains engagements le conduiront à Opera Lyra et au Manitoba Opera pour le Dr. Grenvil (*La Traviata*) et le Dr. Bartolo (*Le nozze di Figaro*). À l'Opéra de Québec, on a pu l'entendre dans *Madama Butterfly*, *Le Barbier de Séville* et *Rigoletto*.

Emilia BOTEVA

Mezzo-soprano

Emilia

Née en Bulgarie, Emilia Boteva réside maintenant au Canada. Formée à l'Académie de Musique de Bulgarie, elle a fait ses débuts professionnels à l'Opéra de Sofia et y est retournée régulièrement par la suite dans des rôles comme Ulrica (*Un ballo in maschera*), Azucena (*Il Trovatore*), Maddalena (*Rigoletto*), Eboli (*Don Carlo*) Amneris (*Aïda*), Teresa (*La Sonnambula*), et Suzuki (*Madama Butterfly*). L'essentiel de sa carrière se déroule maintenant en Europe (Bulgarie, Lituanie, Suisse, Portugal, Pologne, Espagne). C'est en Amneris (*Aïda*) qu'elle a fait ses débuts canadiens à Opera Ontario sous la direction de Daniel Lipton, pour y revenir ensuite dans plusieurs productions, puis au Gala de l'Opéra de Montréal et celui de l'Opéra de Québec (2005). Son répertoire va de la période baroque à la musique moderne et compte principalement les grands rôles pour mezzo de Verdi. Emilia Boteva parle couramment cinq langues et a réalisé plusieurs enregistrements avec l'Orchestre de la Radio nationale bulgare et l'Orchestre de la Radio française à Lyon. Ses récents engagements en Europe l'ont menée à Bilbao en Espagne pour *L'Or du Rhin*, et en Suisse pour *Carmen* et *Aïda*. Au terme de la présente saison, elle aura chanté dans *Suor Angelica* au Festival méditerranéen à Malte, dans *Eugène Onegin* en Espagne et dans divers récitals au Canada.



Gregory ATKINSON



Emilia BOTEVA



Benoît BOUTET

Benoît BOUTET

Ténor

Roderigo

Très attiré par le répertoire du 20^e siècle, Benoît Boutet, a chanté dans *The Prodigal Son* de Britten à Guelph et London (Ontario); il a tenu le rôle-titre de la première mondiale de *Mario and the Magician* de Somers à la Canadian Opera Company et a joué Toby dans *Sweeney Todd* à Calgary, de même que le Fou dans *Wozzeck* (2006). La critique lui a réservé un accueil triomphal en Vanya Kudryas dans la production de *Katya Kabanova* (Janáček) de Robert Carsen à la Canadian Opera Company, de même que dans le rôle d'Andres dans *Wozzeck*, toujours à la COC. Il se faisait remarquer également dans *Elsewhereless* de Egoyan/Sharman donné à Toronto, Ottawa et Vancouver, puis dans la première de *The Power of Two* de Barry Truax à Vancouver pour la Modern Baroque Opera Company. Il a créé le rôle de Simao Rodrigues dans *Melodias Esthanhas* de Rosa à Rotterdam pour ensuite le présenter à Porto au Portugal. À l'étranger, on le retrouve également dans le répertoire contemporain, de même que dans le répertoire classique d'opéra tels que *La Chauve-souris*, *Boris Godounov*, *Salomé*, *Fidelio*, *Falstaff*, *les Pêcheurs de perles*, *la Veuve joyeuse*, *Hamlet*. Il a participé à de nombreux oratorios et a endisqué *les Contes d'Hoffmann* (Nathanaël) pour Erato, Polynice dans *Jocaste* pour MFA et Lord Cecil dans *Roberto Devereux* pour l'étiquette Nightingale. À l'Opéra de Québec, il a tenu les rôles de Wilhelm dans *Mignon* en 1994, de Nathanaël dans *les Contes d'Hoffmann* en 2005 et de Goro dans *Madama Butterfly* en 2006.



Michele CAPALBO

Michele CAPALBO

Soprano

Desdemona

Née au Canada, Michele Capalbo a fait ses débuts en 1999 au Central Park de New York dans *les Vêpres siciliennes* de Verdi (Hélène), puis, tout de suite après, en *Tosca*, ici même à Québec. Par la suite, elle faisait ses débuts européens en juin 2001, dans le rôle d'*Aïda* au Festival de musique de Strasbourg, immédiatement suivi du rôle-titre de *la Dame blanche* de Boieldieu en Allemagne. Depuis, sa carrière est en pleine ascension et la mène sur les scènes américaines, canadiennes et européennes. Au cours des dernières saisons, elle aura tenu le rôle de *Tosca* au New York City Opera, celui d'*Aïda* à Toulouse, *Salud (La Vida breve)* de M. de Falla à Dallas, *Mimi (La Bohème)* au Toledo Opera, *Marguerite* dans le *Mefistofele* de Boïto au Festival Pro Musica de Boston, *Cio-Cio-San (Madama Butterfly)*, *Leonora (La Forza del Destino)* en Italie, une autre *Aïda* avec Franco Zeffirelli à Mantova et *Ginevra (La cena delle beffe de Giordano)* au Lincoln Center. Michele Capalbo se spécialise dans les rôles de Verdi, aussi a-t-elle également interprété *Desdemona (Otello)*, *Leonora (Il Trovatore)* et *Violetta (La Traviata)*. La prestigieuse revue **Opéra International** commentait sa prestation d'*Aïda* à Toulouse avec beaucoup d'éloges. Son dernier passage à Québec remonte à l'automne 2004 en *Amelia* dans *Un bal masqué* de Verdi. Au cours de la saison qui s'amorce, cette spécialiste de Verdi sera *Aïda* à Houston, *Leonora (Il Trovatore)* à Madrid, *Tosca* à Seattle et à Calgary, et incarnera pour la première fois le rôle-titre de *Lady MacBeth* et *Elisabetta (Don Carlo)*.

John FANNING

Baryton

Jago

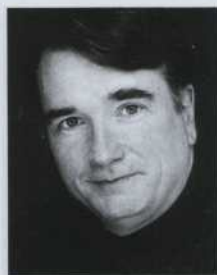
John Fanning en est à sa 9^e saison au Metropolitan Opera de New York, où il a chanté sous la direction de James Levine, Andrew Davis et Valery Giergiev aux côtés de Renée Fleming et Plácido Domingo. Avec un répertoire de plus de 60 rôles, il est régulièrement invité au New York City Opera de même qu'à la Canadian Opera Company et nombre d'autres maisons américaines et canadiennes. En 2003, il tenait les rôles de Jack Rance (*La Fanciulla del West*) à Vancouver et Tomsky (*La Dame de pique*) à Toronto. À Québec, il a tenu le rôle de l'Orateur dans *la Flûte enchantée*, celui des quatre vilains dans *les Contes d'Hoffmann*, et a participé au Gala du 20^e. À l'automne 2006, il faisait partie de la distribution de *l'Or du Rhin* (la Tétralogie de Wagner) à Toronto. Également intéressé à l'oratorio, il est l'invité de la plupart des orchestres importants au Canada. En mai 2004, il chantait son premier Jago (*Otello* de Verdi) pour Opera Ontario. Il y a 2 ans, il remplaçait Bryn Terfel avec succès dans *les Contes d'Hoffmann* au Metropolitan Opera, puis reprenait Jago à deux reprises, soit au Opera Lyra Ottawa et au Manitoba Opera. En janvier 2007, il tenait le rôle-titre dans la première mondiale de *Frobisher* au Calgary Opera. Au cours de la saison 2007-2008, il ajoute deux nouveaux rôles à son répertoire : Tonio dans *I Pagliacci* à Vancouver et Falstaff (le rôle-titre) à Opera Ontario et Edmonton. Récemment, M. Fanning était décoré de l'Ordre du Canada.

Robert HUARD

Baryton-basse

Un araldo

Robert Huard se produit régulièrement avec de nombreux ensembles musicaux de la région de Québec dont le Théâtre Lyrique du Nord, le Nouveau Théâtre des fantaisies Lyriques et la Chapelle de Québec. Il aborde différents styles, du chant grégorien à la chanson populaire, en passant par le chant classique. Pour l'Opéra de Québec, il a tenu des rôles dans *Rigoletto* de Verdi, *la Bohème* et *Madama Butterfly* de Puccini, *Don Pasquale* de Donizetti, *le Barbier de Séville* de Rossini et deux œuvres d'Offenbach : *les Contes d'Hoffmann* et *la Belle Hélène*. En 2003, il participait à une classe de maître en musique contemporaine, sous la direction de Rachid Safir. En 2006, il participait à la création d'*Héloïse et Abélard* de Marc Gagné avec le chœur les Rhapsodes et jouait dans la comédie musicale *la Belle et la Bête* de Walt Disney présentée par les Productions Dina-Bélanger. Il a également été remarqué aux Lunchs opéra 2007, et est régulièrement invité à la Société d'Art lyrique du Royaume (Saguenay) et de l'Opéra-Théâtre de Rimouski.



John FANNING



Robert HUARD

BIOGRAPHIES D'ARTISTES



Kurt LEHMANN

Kurt LEHMANN

Ténor

Cassio

Avec des débuts à Carnegie Hall et des engagements à Pittsburgh, Calgary, Dallas, Vancouver, Toronto et au Festival de Glimmerglass, l'évidence de la réputation grandissante de Kurt Lehmann n'est plus à faire. Il a tenu les rôles de Pong (*Turandot*), Pilade (*Ermione*) et Gastone (*La Traviata*) à Dallas; Lensky (*Eugene Onegin*), Leukippos (*Daphné* - R. Strauss) au Pacific Opera, Tybalt (*Roméo et Juliette*) à Calgary; Cassio à Opera Ontario, Opera Lyra et au Manitoba Opera; Pong (*Turandot*) à l'Opéra de Montréal; le Boucher dans la première canadienne de *Dead Man Walking* à Calgary et Orphée (*Orphée aux enfers* - Offenbach) pour lequel il a été retenu également pour ses talents de violoniste. Au cours de la saison 2007-2008, il tiendra les rôles de Pinkerton (*Madama Butterfly*) au Pacific Opera et Alfredo (*La Traviata*) pour Opera Lyra Ottawa et au Manitoba Opera. En 1999, le public de Québec a pu l'apprécier lors de son passage pour l'oratorio *Elias* (Mendelssohn) avec l'Orchestre symphonique de Québec. Avec cette nouvelle production d'*Otello*, il fait ses débuts à l'Opéra de Québec.



John Mac MASTER

John Mac MASTER

Ténor

Otello

John Mac Master présente une carrière fulgurante. Après ses débuts aux opéras de Paris (Bastille), Vienne, Stuttgart et Francfort ainsi qu'au New York City Opera, le ténor canadien John Mac Master a obtenu un grand succès en Canio dans *I Pagliacci* au

Glimmerglass Opera, rôle qu'il a repris à ses débuts au Metropolitan en 2004-2005 (performance diffusée à l'émission *Live from the Met*), puis à l'Opéra de Montréal qu'il avait précédemment marqué de son *Peter Grimes*. En 2003-2004, London le recevait pour *Il Trovatore*, puis Opera Pacific (*I Pagliacci*) et il participait à une première mondiale au Glimmerglass : *Boule de suif* de Bret Harte. À l'Opéra Australia, il a chanté Cavaradossi (*Tosca*) et le Prince dans *L'Amour des trois oranges* de Prokofiev, production enregistrée par Chandos. Il a créé le rôle de Casey dans la première mondiale de *Margaret Garner* au Michigan Opera, qu'il a repris à Philadelphie. Il a enregistré *Fidelio* (Florestan) sous la direction de Sir Colin Davis, la *Neuvième symphonie* de Beethoven sous la direction de Sir Bernard Haitink, tous deux avec l'Orchestre symphonique de Londres. Sa feuille de route s'enrichit constamment: *Tristan* (*Tristan und Isolde*), *Ariadne auf Naxos*, *Max* (*Der Freischütz*), *Eik* (*Le Vaisseau fantôme*), *Grigory* (*Boris Godounov*), *Manrico* (*Il Trovatore*), *Herodes* (*Salome*), *Aegisth* (*Elektra*), *Don José*, *Arnold* (*Guillaume Tell*), *Pollione* (*Norma*) et nombre d'oratorios. Plusieurs enregistrements sont à venir, dont le *Requiem* de Saint-Saëns et des extraits du *Crépuscule des Dieux* (Wagner) sous la direction de Sir Charles Mackerras. Le public de Québec se rappellera son magnifique Calaf dans la mémorable production de *Turandot* en octobre 2003, qu'il a repris au Dresden Semper Oper. Il interprète ici pour la première fois le rôle d'*Otello*, avant de reprendre Canio (*I Pagliacci*) son grand succès, à Vancouver, pour ensuite se rendre au MET pour assurer la doublure de *Tristan* (*Tristan und Isolde*).

Joseph ROULEAU, O.C., G.O.Q., D.H.C.

Basse
Lodovico

Né à Matane, Joseph Rouleau présente une telle carrière, que d'en faire un résumé est presque mission impossible. Tout commence alors qu'il remporte à 20 ans le Prix Archambault (devenu depuis le Concours de l'OSM), avant de poursuivre ses études de chant au Conservatoire de musique de Montréal, puis à Milan. En 1955, il remporte le concours de New Orléans Experimental Theatre of America et fait ses débuts américains dans le rôle de Colline dans *la Bohème*. Il chantera pendant 30 ans au Covent Garden de Londres et prendra part à plus de 1 000 représentations de cette compagnie. Il aura donné la réplique à Pavarotti, Domingo, Callas, Crespin, Schwarzkopf et aura côtoyé les plus grands chefs et metteurs en scène : Stokowski, Stravinski, Ansermet, Klemperer, Boulez, Visconti, Zeffirelli... Le grand rôle de sa carrière reste Boris Godounov, auquel il a été associé pendant des décennies; mais également Philippe II dans *Don Carlo*, Don Quichotte, Méphistophélès dans *Faust* et Basilio

dans *le Barbier de Séville*. En 2005, près d'une quarantaine d'organismes lui ont rendu hommage pour ses 75 ans. On ne compte plus les reconnaissances officielles : Grand officier de l'Ordre national du Québec, Officier de l'Ordre du Canada, récipiendaire du Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène, médaille du 100^e anniversaire du Metropolitan Opera, médaille du Royal Opera House (Covent Garden), Prix Denise-Pelletier et plusieurs doctorats *honoris causa*, dont en juin dernier 2007, celui de la Schulich School of Music de l'Université McGill. De 1980 à 1998, il était professeur à l'Université du Québec à Montréal. En 1992, il était intronisé au Panthéon canadien de l'art lyrique. Depuis 1989, il est président des Jeunesses Musicales du Canada. Le public de Québec le retrouvait avec bonheur dans *la Bohème* à l'automne 2006. Sa discographie compte près de 30 titres, et sa biographie *À tour de rôles* a paru en 2005. Il est Ambassadeur de l'Opéra de Québec.



Joseph ROULEAU

Joseph Rouleau tenait pour la première fois le rôle de *Lodovico* au Royal Opera House de Covent Garden, il y a cinquante ans, le 27 décembre 1957, en compagnie de Joan Sutherland (*Desdemona*) et de Raymond Vinay (*Otello*).



Nous vous souhaitons

une très agréable soirée !

Beauport • 666-1306
Charlesbourg • 623-4299
Sainte-Foy • 659-6655

Promutuel Dorchester est un cabinet d'assurance et de services financiers.



PROMUTUEL
DORCHESTER

www.promutuel.ca

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Otello

VERDI

L'époque : fin du XV^e siècle. Le Lieu : un port à Chypre.

ACTE I

Une place devant le château.

Un port, une taverne. Une tempête fait rage alors qu'une foule importante et inquiète attend le retour du Maure Otello, gouverneur de Chypre, parti se battre contre les Turcs. Son navire apparaît enfin. Il débarque annonçant triomphalement sa victoire. Un seul ne se réjouit pas : l'enseigne Jago. Il a l'impression d'avoir été oublié alors qu'Otello a promu Cassio, et non lui, au rang de capitaine. Jago songe à se venger. Pour ce faire, il fait boire Cassio et s'arrange pour déclencher une querelle entre lui et Roderigo, amoureux de Desdemona, épouse d'Otello. Lorsque le chef de patrouille Montano tente de séparer les deux hommes, il se fait blesser par Cassio. Comme Jago l'avait prévu, le bruit attire l'attention d'Otello qui considère Cassio responsable et le dégrade. Desdemona calme la colère d'Otello. Celui-ci prend conscience de la fragilité de leur union, lui un noir d'origine incertaine et elle, une belle riche vénitienne de noble extraction. Il craint que son bonheur ne soit que passager ; pourtant Desdemona n'est pas inquiète, elle éprouve pour lui un amour infini.

ACTE II

Une salle du château.

Jago poursuit son plan et veut rendre Otello jaloux de Desdemona. Il conseille à Cassio, qui est désespéré de sa démotivation, de demander à Desdemona d'intercéder en sa faveur auprès d'Otello. Voyant Otello approcher, Jago excite sa jalousie en lui faisant remarquer Desdemona et Cassio en conversation. Otello questionne Jago qui répond évasivement, introduisant le doute et la suspicion dans l'esprit d'Otello. Desdemona entre, n'ayant aucune idée des manœuvres de Jago, et demande à Otello de réintégrer Cassio, ce qui semble une preuve d'infidélité. Devant l'agitation de son mari, elle essaie de le calmer en lui essuyant le front avec un mouchoir - cadeau de fiançailles - qu'Otello, en colère, saisit et jette à terre. La femme de Jago, Emilia, suivante de Desdemona, le ramasse mais Jago le lui subtilise. Lorsque Otello exige des preuves de l'infidélité de Desdemona, Jago lui fait croire qu'il a vu le mouchoir en question chez Cassio. Face à ces calomnies rendues crédibles, Otello se promet de mettre fin au bonheur des amoureux et de se venger; Jago se joint à lui dans son serment.

Entracte (15 minutes)

ACTE III

La grande salle du château.

Entre Desdemona, toujours ignorante des raisons de la conduite insolite d'Otello à son égard ; elle le prie à nouveau de se montrer clément envers Cassio. Jago amène Cassio à parler de sa bien-aimée Bianca, mais il s'arrange pour qu'Otello, qui épie la conversation, s'imagine que Cassio parle de Desdemona. Lorsque Otello voit le mouchoir perdu par Desdemona dans la main de Cassio, il devient convaincu de son infidélité et décide de la tuer. L'arrivée de Lodovico, ambassadeur de Venise, est annoncée. Ce dernier annonce à Otello son rappel à Venise où l'attendent de nouveaux honneurs et nomme Cassio à sa succession à Chypre. Otello laisse alors éclater sa fureur et humilie publiquement Desdemona. Otello s'évanouit d'émotion. Jago triomphe.

Entracte (15 minutes)

ACTE IV

La chambre de Desdemona.

Desdemona dit au revoir à Emilia, fait sa prière et se couche. Otello entre silencieusement. Penché sur Desdemona, il l'embrasse, elle se réveille. Otello essaie de lui faire avouer sa culpabilité. Malgré ses protestations d'innocence et ses supplications, il l'étrangle. Après avoir frappé à la porte, Emilia fait irruption, criant que Cassio a tué Roderigo. Emilia entend les derniers gémissements de Desdemona et appelle au secours. Cassio, Lodovico et Jago accourent. Emilia, révèle les agissements de son époux alors que Jago s'enfuit. Otello, comprenant le subterfuge, se poignarde. En pleurant, il embrasse une dernière fois sa femme et expire à ses pieds.

L'Opéra de Québec désire rendre hommage à l'un de nos grands artistes de la scène lyrique internationale, pédagogue et membre fondateur de divers organismes, membre du Panthéon de l'art lyrique du Canada, Officier de l'Ordre du Canada et de l'Ordre national du Québec, le baryton **Robert Savoie**, décédé récemment (1927-2007).

HOMMAGE À PAVAROTTI



Trois souvenirs de rencontres et de séances de travail avec Luciano Pavarotti, par John Keenan

- Le Metropolitan Opera enregistrait *Manon Lescaut* de Puccini avec Pavarotti et Mirella Freni; enregistrement qui allait devenir l'une des plus belles réussites discographiques du Met des années '90. Le tout premier jour des séances d'enregistrement consistait en une scène du premier acte; scène qui réunissait Luciano, quelques-uns des chanteurs tenant des rôles de premier plan et le chœur. Tout le monde était en place sur la scène du Manhattan Center, prêt à commencer le fameux enregistrement... mais pas de Luciano! Jimmy (Levine), le chef d'orchestre, s'enquit auprès du producteur de ce qu'il fallait faire. Celui-ci décida que l'orchestre pourrait graver le magnifique Intermezzo de cet opéra, en attendant l'arrivée du divo.

Alors que tout un chacun se tenait muet comme des carpes, les grandes portes de la salle de bal du Manhattan Center s'ouvrirent et voilà qu'apparut comme par enchantement Luciano, suivi d'un membre de son personnel transportant de l'eau, puis un autre chargé de fruits, suivis à leur tour de son imprésario et de l'adjoint de celui-ci, puis de deux hommes tenant une glacière qui contenait un véritable repas et, enfin, deux autres hommes croulant sous le poids d'un DIVAN. Il nous dit vouloir se reposer et se détendre confortablement pendant les pauses où il

n'aurait pas à chanter. Tout le monde ne put s'empêcher de rire. Luciano prit finalement sa place sur scène et enregistra ce premier acte de *Manon Lescaut* en chantant comme un dieu.

- Le Met me demandait occasionnellement de me rendre à l'appartement de Luciano, situé sur Central Park West, pour travailler et répéter avec lui plusieurs de ses rôles. Je dois avouer que nous avons plus souvent mangé que répété en ces occasions... et que j'ai pris un réel plaisir à ces répétitions!
- Au moment de l'enregistrement de *Manon Lescaut*, Jimmy avait prévu un raccord musical avec Luciano et Mirella, où je jouais la réduction d'orchestre au piano. Mirella s'amena ce jour-là avec un petit carnet d'autographes et pria Jimmy d'y apposer sa signature; à l'intention de son chauffeur qui collectionnait de tels autographes, dit-elle. Entendant ça, Luciano s'exclama, sourire en coin : « quelle menteuse! Quand elle était une petite fille », dit-il à Jimmy, « elle se tenait à la sortie des artistes à Modène et les embêtait avec ses constantes demandes d'autographes ». — Je ris encore aujourd'hui de voir la tête de Mirella et de Jimmy!

John Keenan

Propos du Maestro John Keenan traduits par Marc Samson.

la Veuve joyeuse de Franz Lehár

L'Opéra de Québec et les Jeunesses musicales du Canada ont mis de l'avant le projet de produire *la Veuve joyeuse*, avec la participation des jeunes issus d'écoles de musique pour faire le pont avec le milieu lyrique professionnel.

Plus de 35 représentations seront données.

Mardi 15 avril 2008 à 19 h 30 à la salle Dina-Bélanger.

Sur le site de l'Opéra de Québec vous trouverez la distribution et l'ensemble de l'horaire des représentations : www.operadequebec.qc.ca

Ce projet a été réalisé grâce au soutien de l'Entente de développement culturel intervenue entre le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Québec.

Entente de
développement culturel
VILLE DE QUÉBEC

Ministère de la Culture et des
Communications
QUÉBEC

Otello

NOTES HISTORIQUES

Le projet chocolat ou la dame au mouchoir

par Bertrand Guay

Si vous ne connaissez de Verdi que ses *hits* (« La donna è mobile », « Va pensiero », « Libiamo », ou la Marche d'*Aïda*), vous risquez d'être étonné, voire renversé, par ce que vous réserve son avant-dernier opéra. Créé le 5 février 1887, *Otello* arrive, il est vrai, 34 ans après *la Traviata* et cette période a notamment vu l'éclosion du wagnérisme. Verdi a toujours refusé d'adhérer à la « musique de l'avenir », ainsi que Wagner désignait sa production, mais ne s'est pas empêché d'évoluer pour autant. *Otello* témoigne admirablement de cette évolution, qui, par certains traits, n'est pas totalement étrangère au courant wagnérien. Faut-il se surprendre que, quoiqu'il ne s'agisse pas de l'opéra le plus populaire de Verdi, *Otello* rallie tous les suffrages, incluant ceux des wagnériens convaincus, et c'est, avec *Falstaff* (aussi d'après Shakespeare), l'ouvrage verdien le plus admiré des musicologues.

Dès le tout premier accord, Verdi semble prendre ses distances par rapport à lui-même. Ce seul accord initial aurait été impensable au début de *Rigoletto* ou même d'*Aïda*, mais surtout, la puissance qui s'en dégage annonce un drame verdien « autrement ». Et tout ce qui suit le confirme. Si le lyrisme à l'italienne demeure toujours bien présent (et Dieu sait qu'*Otello* comporte certaines des plus hautes inspirations de Verdi), il n'y a plus d'airs à proprement parler. Tout se fonde : musique et drame fusionnent en une continuité parfaite – comme chez Wagner, certes, mais dans un esprit totalement différent. Il ne faut d'ailleurs pas y chercher les éléments typiques du drame wagnérien (leitmotiv et *tutti quant*). Et alors que les opéras de Wagner se déploient avec une lenteur pachydermique, *Otello* file vers son dénouement à vitesse grand « V ». Pareille rapidité d'action, combinée à la remarquable psychologie des personnages autant qu'aux innombrables trouvailles musicales, nous tient en haleine et nous garde rivé à notre fauteuil. Ce n'est pas *Otello* qui risque de faire bailler !

Shakespeare repensé

L'*Othello* (avec un « h ») de Shakespeare constitue l'un des sommets du théâtre anglais. C'est le drame de la machination – ou, en termes modernes, de la manipulation, poussée à l'extrême. En l'adaptant pour l'opéra, le librettiste Arrigo Boito a réussi un coup de maître. Il a habilement conservé les éléments les plus forts et a su en écarter ce qui ne servait pas forcément le drame lyrique. Il a surtout amplifié certains détails qui, au plan strictement théâtral, n'auraient pas forcément ajouté à la force de l'œuvre, mais qui, une fois adaptés à un libretto, constituaient un terreau d'une magistrale fertilité pour une partition d'opéra. Ce qui fait donc l'extraordinaire vitalité de l'*Otello* de Verdi, c'est que précisément, la psychologie des personnages s'avère si juste que la musique semble véritablement habiller un drame authentique qui nous émeut pour lui-même et non pas, *a priori*, par sa musique, ce qui n'est pas monnaie courante à l'opéra.

Certes, les personnages d'*Othello* et de Desdémone sont de superbes créations, mais c'est Iago, véritable catalyseur du drame, qui apparaît sans doute la figure la plus fascinante. Déjà, chez Shakespeare, il est l'incarnation du mal absolu ; il joue chez Verdi un rôle encore plus fondamental, entre autres grâce à l'idée géniale de Boito de lui mettre en bouche son fameux *Credo* du deuxième acte. Le personnage prend une telle importance, d'ailleurs, que les auteurs avaient d'abord songé à intituler l'opéra *Jago*.

De Ricordi à Verdi

Tout shakespearien qu'il fût, Verdi n'avait jamais sérieusement songé à mettre *Othello* en musique, auparavant. Son éditeur, Ricordi, avait avancé l'idée un soir, mais le compositeur ne s'était guère montré enthousiaste. Ricordi avait toutefois proposé de confier le libretto à Boito, qui, lui-même compositeur (on donne encore régulièrement son *Mefistofele*), connaissait très bien les ingrédients essentiels à la rédaction d'un bon livret. Les deux artistes partageant la même vénération pour Shakespeare, un certain rapprochement put avoir lieu... et, après bien des retouches et remaniements, un texte remarquable.

Quinze ans après avoir écrit son dernier opéra (*Aïda*), Verdi reprenait du collier. Il employait le

NOTES HISTORIQUES

nom de code de « **projet chocolat** » en référence à la couleur du Maure. Le 5 octobre 1885, il écrivit : « Je viens de compléter le 4^e acte, et je respire de nouveau ». L'orchestration restait à faire ainsi que divers ajustements. Finalement, Boito nota le 21 décembre 1886 : « Le rêve est devenu réalité ».

Un mois plus tard, soit le 5 février 1887, le public de la Scala fit un triomphe au nouvel opéra. Les journaux du monde entier avaient dépêché des correspondants qui clamèrent haut et fort que Verdi s'était surpassé.

Certains, et pas des moindres, posèrent toutefois un regard plus critique sur l'œuvre. George Bernard Shaw, qui se demanda par ailleurs si le compositeur n'avait épuisé son inspiration en abandonnant ses bonnes vieilles méthodes, affirma : « Ce n'est pas tant que l'*Otello* de Verdi soit un opéra écrit à la manière de Shakespeare, c'est l'*Othello* de Shakespeare lui-même qui est écrit à la manière d'un opéra italien. » Et le célèbre écrivain de s'expliquer : « Desdémone est une prima donna avec mouchoir, confidente et solo vocal (la Chanson du saule). Le rôle d'Othello est une magnifique musique avec force coups de tonnerre et rythmes bondissants (...) L'intrigue est une sorte de farce reposant sur l'artifice précaire d'un mouchoir qu'un mot prononcé pourrait anéantir à tout moment ». Ce jugement, non dénué d'ironie, tend à démontrer à tout le moins que l'*Othello* de Shakespeare possédait des caractéristiques parfaitement « opératiques ».

De Shakespeare à Boito

Et pourtant... Dieu sait que Boito a remodelé l'original en une multitude de points. Il sacrifie notamment tout le premier acte, qui se passe à Venise, pour concentrer l'action exclusivement à Chypre. Par ailleurs, il resserre l'action, faisant tenir en une même scène ce qui en nécessite deux ou trois dans la pièce, certaines chevauchant parfois deux actes. Ainsi, Desdémone se met au lit à la fin du 4^e acte, mais n'est étranglée qu'au suivant. Boito ramène à la même scène ces parties d'actes séparées. De plus, s'inspirant de passages de Shakespeare, il fabrique littéralement la matière première à l'admirable duo d'amour qui achève le premier acte. Il récupère l'idée des baisers dont le Maure couvre Desdémone avant de l'étrangler. Trois baisers : ceux, tendres et sincères, de cette fin de premier acte ; ceux, amers et désespérés, précédant l'assassinat ; ceux, agonisants, de la

scène finale. Boito n'hésite pas à sabrer dans le texte lorsqu'il sait que la musique pourra faire bénéficier l'action de ses vertus proprement évocatrices. Il supprime également tous les personnages superflus. « D'un drame touffu à l'exubérance baroque, il a fait un scénario aux lignes pures et nettes, un chef-d'œuvre de sobriété » (Jean-Michel Brèque).

Pour la sobriété, Boito avait eu à faire, en effet. Certaines répliques de l'original n'auraient jamais passé dans l'Italie du XIX^e siècle. Othello emploie un langage passablement cru, traitant notamment son épouse de « putain ». Au moment de se donner la mort, il rappelle en des termes qui auraient fait rougir les prudes Milanais : « Racontez (...) qu'une fois, dans Alep, voyant un Turc, un mécréant en turban, battre un Vénitien et insulter l'état, je saisis ce chien de concis et le frappai ainsi. » (*Il se perce de son épée*).

Desdémone elle-même aurait perdu une touche d'innocence et n'aurait pu conserver cette aura de pureté absolue qui fait précisément d'elle l'agneau immolé dans l'opéra. Voici comment, par exemple, se termine la Chanson du saule chez Shakespeare :

*J'appelais mon amour, amour trompeur !
Mais lui, que me répondit-il ?
Saule, saule, saule.
« Si je courtise d'autres femmes,
Couche avec d'autres hommes. »*

Quelques repères

Le premier acte passe comme l'éclair. L'unité de temps est ici en tout point irréprochable : l'acte s'ouvre sur une violente tempête, suivie du calme et de la tombée de la nuit. Cette parfaite continuité, que l'on retrouvera dans les trois autres actes, ne nuit nullement à la diversité des procédés musicaux, qui passent de la quasi atonalité de la tempête jusqu'au très romantique duo d'amour, en passant par des chœurs tantôt graves, tantôt légers, avec leurs tournures encore typiquement italiennes et des couleurs parfois meyerbeeriennes (Verdi, qui ne manquait jamais une première d'un opéra de Meyerbeer, avait fort bien assimilé ses techniques musico-dramatiques, sans jamais tomber dans les pièges qu'elles comportaient).

Tout intérieur, à la fois par les lieux et les personnages, dont nous pénétrons la psychologie plus avant, le deuxième acte se concentre sur les deux figures extrêmes de l'opéra. Tout d'abord,

Jago, et son terrifiant *Credo*, dont le texte, non sollicité (et qui ne figure pas chez Shakespeare), avait ébloui Verdi : « Très puissant, parfaitement shakespearien », d'approuver le compositeur. Cette profession de foi maléfique constitue l'un des sommets de l'opéra. L'orchestre y suit les moindres inflexions du texte et installe un véritable sentiment d'horreur. À l'autre bout du spectre, la pureté et l'innocence de Desdemona, caractérisée non pas par une aria, mais bien par les chœurs de femmes et d'enfants qui l'accompagnent.

Desdemona et Otello, dont les rapports deviennent de plus en plus tendus, font essentiellement l'objet du troisième acte. Le tableau le plus fracassant de l'opéra a beau conclure cet acte, il n'en accentue que mieux la situation insoutenable du couple-jouet forgé par Jago. L'expression dramatique du monologue d'Otello, avec ses *ppp* et même *pppp* (chose rarissime chez Verdi), ce dernier assorti de l'indication *voce soffocata* (la voix suffoquée), relève d'un niveau de raffinement inusité chez l'auteur de *la Traviata*... Quant à la scène finale, elle met en lumière la monstrueuse cruauté de Jago qui, désignant Otello évanoui, lance « Le voici, le Lion », prononcé sur un trille grinçant.

Le dernier acte apporte tout d'abord un instant de répit, avec la sublime « Chanson du saule » et de l'« Ave Maria » - que l'on sait pourtant précurseurs du tragique dénouement. Verdi accorde une attention extrême aux couleurs sonores dans cette scène cruciale. Les cordes en sourdine créent une ambiance feutrée qui évoque la douceur requise et génère, en même temps, l'angoisse de ce qui se prépare. Après cet instant de lumière et de recueillement, les contrebasses (que Verdi avait pris soin d'exclure de l'« Ave Maria ») sont seules cette fois. Toute la noirceur du funeste projet d'Otello en émane. Après le crime, la vérité se fait jour. Le Maure se poignarde et, en expirant, embrasse trois fois Desdemona, sur la musique même qui concluait la scène d'amour du premier acte : *un bacio, un bacio, un altro bacio* (« un baiser, un baiser, un autre baiser »). Comme à la toute fin du *Requiem*, la tension fait alors place à une paix d'un autre monde, sur un roulement *pianissimo*...



**LE BERCEAU
DU SKI
À QUÉBEC!**



**Donald Laporte
Pharmacien**

**2900, chemin Saint-Louis
Sainte-Foy, Qc G1W 4R7**

(418) 651-1374

TABLEAU D'HONNEUR

La Corporation de l'Opéra de Québec et sa Fondation remercient, pour leur engagement en commandites, dons et services gratuits, les compagnies et les individus suivants* :

* en date du 20 septembre 2007

COMMANDITAIRES

PRODUCTIONS 2007-2008

Simons
Hydro-Québec
Desjardins
Banque nationale
du Canada

COMMANDITAIRES

APÉRO À L'OPÉRA 2007

Agnus Dei traiteur
AIM-Trimark
Alcan Métal primaire
Québec
Chapelle du Musée de
l'Amérique française
Desjardins Sécurité
financière
Fidelity Investments Canada
Financière Sun Life
Florales Jouvence
G. H. Mumm & Cie
Groupe Desgagnés
Hydro-Québec
Litho Chic
Mallette
Société des alcools
du Québec
SSQ Groupe financier -
Assurance collective
Volvo de Québec

COMMANDITAIRES

TIRAGE 2007

Société des alcools
du Québec
Voyages CAA-Québec
Holt Renfrew
Renaud-Bray
Loews Le Concorde
Ciccio Café

PARTENAIRES

2007-2008

CBS Affichage
Cision Québec inc.
Créations publicitaires
sérigraphie (CPS)
Festival de Lanaudière
Florales Jouvence
Grand Théâtre de Québec
Groupe Mediom
Infopéra
Imprimerie
J.B. Deschamps inc.
La Télévision de Radio
Canada à Québec
Le Soleil
Les Rhapsodes
Litho Chic
Loews Le Concorde
Macadam Communication
Orchestre symphonique
de Québec
Rock Détente 107,5
Québec

GOUVERNEURS À VIE

*Personnes qui ont effectué
un don de 5 000 \$
déposé dans un fonds
réservé au développement
de l'art lyrique.*

Michèle R. Audet
Pierre Boutet, c.m., c.d.
Paul-H. Brochu
Pierre Champoux
Louis Dumas
Françoise Dutil
Jacques Harbour, m. d.
Francesco Iacurto †
Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.
Arthur Labrie, c.m. †
Monique Lacroix
Sylvain Langis
Claude Lessard
Denyse L. Lévesque
Paul R. Lyon
Gilles Marcotte, FCA
Réal Moffet
Monique Perron
Maurice Provencher
Charles E. Rochette †
Louis Rochette
Céline Saucier, Ph. D.
Donateur anonyme

INDIVIDUS

ET ENTREPRISES

(don ou participation à une
activité bénéfique)

INDIVIDUS

Ottomar Adamitz
Phillip Addis
Michael G. Ayre
Sylva Alarie
Ruth G. Allaire
André Allard
Marcel Allard
Hélène Alméras
Valérie Alpanes
Alourdes Amédée
Danielle Amyot
Denise Archambault
Linda Arsenault
Marielle Aubert
Madeleine Aubin
Gérard Auclair
Natalie Audet
Nicole Audet
Paul A. Audet
Claude Auger
Pierre Auger
Stella Auger
Jean Baillargeon
Michel Banville
Georgette Baril
Roger Barrette
Clémence Bastien
Dominique M. Bastien
Sofia Baz
Adeline Bazoge
Pierre Beauchamp
Thérèse Beaudet

Pascale Beaudin
Christian Beaudoin
Lisette Beaudoin
Marcel C. Beaudoin
Patricia Beaudoin
Thérèse Beaudoin
Henri Beaulieu
Marie Eleonora Beaulieu
Simon Beaulieu
Michel Beauvais
Caroline Béchar
François Béchar
Janine Bédard
Louise Bédard
Nicole Bédard
Pierrette Bédard Paquet
Régent Bégin
Carole Bélanger
Claude Bélanger
Gisèle Bélanger
Michel Bélanger
Peggy Bélanger
Gilles Béliveau
Julie Bellavance
Céline Belzile-Lebrun
Lucie Bergeron
Michel Bergeron
Micheline Bergeron
Pauline Bergeron
Denise Bernard
Benoît Bernier
Clémence Bernier
Alvine Berthelot
Bibianne Bertrand
Marius Bérubé
Mariette Bety
Marie-Paule Bilocq
Andrée Bilodeau
Lucille Bilodeau
Pierrette Bilodeau
Lucie Bilodeau Villeneuve
Ginette Bisson
Murielle Bissonnette
Claire Bizier
Ronald E. Blair
Danièle G. Blais
Germaine Blais
Gaston Blanchet
Marcel Blanchet
Isabelle Blasco
Hélène Bleau
Carmelle Blouin
Michel Blouin
Paul Blouin
Michel Bolly
Yves Boissinot
Colombe Boisvert
Irénee Boivin
Pierre Bolduc
David Booth
Jean-Paul Bouchard
Nicole Bouchard
P. Michel Bouchard
Pascale Bouchard
Pierre Bouchard
Jude Boucher
Armand Boudreau
Hervé Bouffard
Guillaume Boulay
Daniel Boulet
Louis-Philippe Boulet

André Bouliane
Berthe Bouliane
Iréne Bouliane
Julie Boulianne
Paul Bourret
Henri Boutet
Pierre Boutet
David Bradley
Yves Braut
Renée Brindamour
Iréne Brisson
Carole Brodeur
Raymond Brouillet
Patrick Brown
Marie Bujold
Evelyne Cantin
Jean Cantin
Madeleine Cantin
Rose-Blanche L. Cantin
Solange Cantin
Liliane Carboneau
Jacqueline Carignan
Colette Caron
Jean-Louis Caron
Johanne Caron
Luc Caron
Lucille Caron
Marie Caron
Raymond Carpentier
Céline Carrier
Louise Carrier
Marcel Carrier
Martial Carrier
Véronik Carrier
Hélène B. Carrière
Fernand Caya
Michel Cervant
Cécile Chabot
Lucille Chalifour
Lucie Chamberland
Pierre Champagne
Pierre Champoux
Frédéric Charest
Jacques Charland
Louise Charron
Michelle Chassé
André Chaussé
Martin Chouinard
Michèle Chouinard
Pierrette Chouinard
Dominic Chrétien
André Cimon
Jean-Guy Cimon
Rémi Clark
Denise Claveau
Jean-Charles Claveau
Sylvie Clavel
Caroline Clavet
François Clément
Anne Cloutier
Jacques Cloutier
Jean-Paul Cloutier
Sophie Cloutier
Patricia Cole
Joanna Coleman
Frédérica Colgan
Gianna Corbisio
Thérèse Corneau
Jeanne Corribeau
Rita Corribeau
Charlotte Corwin

TABLEAU D'HONNEUR

William J. Cosgrove
 Danielle Cossette
 François Côté
 Ghislaine Côté
 Ghislaine B. Côté
 Gilles Côté
 Gisèle Côté
 Jacques Côté
 Josette Côté
 Julie Côté
 Laurette Côté
 Louis-Philippe Côté
 Odette Côté
 Pierre F. Côté
 Réginald Côté
 Serge Côté
 Alain Coulombe
 Louise Coulombe
 Pierre Coulombe
 Carmen Couture
 François Couture
 Gilles Couture
 Marlène Couture
 Micheline Véronique
 Couture
 Rolande Couture
 Yves Couture
 Nicole Crépeau
 Liliane Crépeau
 Michel Cyr
 Jeannine Dagneau
 Arthur Daigle
 Rachel Dallaire
 Michelle D'Amour
 Christine d'Anjou
 Ghila Daoust
 Robert D'Acoust
 Jeannine De Beaumont
 Christianne de Bellefeuille
 Pierre de Billy
 Francine De Champlain
 Claude De Foy
 Fernand de Montigny
 Krista de Silva
 Marie-Josée de Varennes
 Chantal Decorte
 Marc Delage
 Christiane Delamarre
 Colombe Delisle
 Judith Delisle
 Lellis Delisle
 Nicole Delisle
 Paul Delisle
 Louise DeLisle-Bouchard
 Jean Demers
 Rita Demers
 Mélanie Denommé
 Marie-Josée Des Rivières
 André Desbiens
 Claire Desbiens
 Michel Desbiens
 Lise Deschambault
 Maurice Deschamps
 Roméa Deschênes
 Marielle Deschênes
 Lapointe
 Annie Desgagné
 Denise Desgagnés
 Clorinde Desjardins
 Monique Deslauriers
 Yolande P. Desmarteau
 Martin Desmeules
 Maurice Desmeules
 Jacques Desnoyers
 Robert Després
 Hélène Desrochers
 Madeleine Desrochers

Odette DeVilliers
 Céline Dion
 Francine Dion
 Jacques Dion
 Jean Dion
 Marie-Blanche Dion
 Mireille Dion
 Daniel Dionne
 France Dionne
 Christiane Diop
 Berthier Dolbec
 Jacqueline Dompierre
 Yvan Douville
 Denise Drapeau
 Dolores M. Drapeau
 Nadia Drapeau
 Lucille B. Drolet
 Marjolaine Drolet
 Pierre Drolet
 Bruno Drouin
 Camille Drouin
 Micheline Drouin
 Raymond Drouin
 Rhéa Drouin
 Réjeanne et Gérard Dubé
 Pierre Dubois
 Marie Duchesne
 Jean Duchesneau
 Sylvie Duchesneau
 Jacques Dufour
 Richard Dufour
 Lucie Dugré
 Richard Duguay
 Lynda Dumont
 Odette Duplessis
 Étienne Dupuis
 Clément-Marie Duquet
 Paul-André Duquet
 Danielle Durand
 Christiane Dussault
 Éliane Dussault
 Ghislaine Dussault
 Maurice Dussault
 Thérèse Dussault
 Lynda Duval
 Roger Duval
 Roger Eamer
 Dominique Ekker
 J. Claude Émond
 Thérèse Émond
 Denise Fafard
 Gilles Faguy
 Ghislain Fauchon
 Sabine Fava
 Estelle Fecteau
 Michel Ferland
 Manon Feubel
 Antonio Figueroa
 Konrad Fillon
 Roger Fiset
 Rosa Maria Fitz
 Florence Flambert
 Liliane Fleury Vallières
 Christian Fontaine
 Yvon Fontaine
 Denise Forgues
 Joseph Forte
 Madeleine Fortier
 Michel Fortier
 Annette Fortin
 Bérandère Fortin
 Guy Fortin
 Hilaire Fortin
 Jeanne-Paule Fortin
 Lilianne Fortin
 Louis-André Fortin
 Ludovic Fortin

Lyne Fortin
 Nicole Fortin
 Raymonde Fortin
 Irma Fortin-Guez
 Claire Fournier
 Fernand Fournier
 Hélène Fournier
 Sylvie Fournier
 Louissette Fournier-Giroux
 Pat Foy
 Cécile Fradette Côté
 Gemma Frawley
 François Fréchette
 Solange Frenette
 Yvette L. Frenette
 Murielle Fugère
 Cécile Gagné
 Charles Gagné
 Hélène Gagné
 Rita Gagné
 Yves Gagné
 Céline Gagnon
 Colette Gagnon
 Dolores Gagnon
 Françoise T. Gagnon
 Gilberte Gagnon
 Jacques Gagnon
 Jacques-Henri Gagnon
 Lise Gagnon
 Louis-Simon Gagnon
 Lucie Gagnon
 Lydia B. Gagnon
 Marc-André Gagnon
 Pierre Gagnon
 Raoul Gagnon
 Sylvain Gagnon
 Véronique Gagnon
 Suzanne Galibois
 Louise Gamache
 Marie-Claude Gamache
 Louis Garant
 Jean-Pierre Garceau-
 Bussièrès
 Gisèle Gariépy
 Marcel Gariépy
 Jean Garneau
 Luce Garneau
 Robert Garneau
 Agathe Garon
 Maria Garrido-Russo
 Jeannine Gascon
 Yvon Gasse
 Denis Gaumont
 Jacques Gauthier
 Johanne Gauthier
 Paule Gauthier
 Jacques Gauvin
 Jean Gauvin
 Micheline Gauvin Meillon
 Jacques Gauvreau
 Aline Gélinas
 Lilianne Gendron
 Philippe Gendron
 Michel Germain
 Paul Germain
 Rachel Germain
 Madeleine Gervais
 Lucille Gignac
 Jean Giguère
 Jeann d'Arc Giguère
 Marc Giguère
 André Glibert
 Michel Gilbert
 Colette Gingras
 Hélène Gingras
 Pierrette Gingras
 René Gingras

Jean-Marc Girard
 Bernadette R. Giroux
 Pierre Giroux
 Sylvie Giroux
 Mariana Goagara
 André Godbout
 Yolande Godbout
 Maud Godin
 Raymonde Gollef
 Victor Goodyer
 Pierre Gosselin
 Thérèse Gosselin
 Ghislaine Goulet
 Marcel Goulet
 Lucille Gourdeau
 Georges Grant
 André Grégoire
 Laurence Grégoire
 Robert Grégoire
 Jacques Grenier
 Odette P. Grenier
 Robert Grimard
 Francine Grondin
 Carmel Guillemette
 Yvette Guillemette
 Jacques Guillot
 Louise Guyot
 Hélène Hall
 Barbara Hamel
 Georges Hamel
 Grant Hamilton
 Ginette Harbour
 Michel Harbour
 Jacques Harbour, M.D.
 Marthe-Andrée Harrisson
 Adeline Harvey
 André Harvey
 Germain Hébert
 Mireille Hébert
 Marc Hervieux
 Fernande Hirtle
 Suzanne Hivon
 Alfred Houde
 Céline Houde
 Dominique Houde
 Renée Houde
 Fernand Houle
 Raymond Hubert
 Chantale Huot
 Denise Jobin
 Lise Jobin
 Marie-Andrée Jobin
 Nicole Jobin
 Mélanie Kéroack
 Gaby Khazoom
 Diane Kirouac
 Francine La Grenade
 Rachel Labadie
 Raymond Labadie
 Denyse Labelle
 Aline Laberge
 Guy Laberge
 Roxanne Laberge
 Idra Labrie
 Michelle Labrie
 Jacques Labrosse
 Edith Lachance
 Germaine Lachance
 Gilles Lachance
 Jacques Lachance
 Roméo Lachance
 Séverin Lachapelle
 Gaétane Lacroix
 Michèle Lacroix
 Monique Lacroix
 Sylvia Lacroix Smith
 Frédéric Ladouceur

TABLEAU D'HONNEUR

Louise Laffamme	Germain Lépine	Anne-Marie Newman	Réal Privé
Michel Laffamme	Jean-Pierre Leroux	Maurice Nolin	Gisèle Proulx
André Laforest	Pierre Lesage	Mary O'Farrell	Nicole Provencher
Jean Laforest	André L'Espérance	Carmen O'Grady	Madeleine Quintal
Denis Lafrance	Andrée L'Espérance	Thérèse Orellick	Bruno Raby
Louise Lafrance	Paul L'Espérance	Hélène Otis	Patrick Raby
Lucie Laganière	André Lessard	Marie Ouellet	Martin Racine
Marie-Paule Lainesse	Brigitte Lessard	François Pagé	Denise Racine-Cloutier
Marcel Laliberté	Claire Lessard	Louise Pagé	Claude Radoux
Yvette Lamarre	Guy Lessard	Muriel Pagé	Lisette Rancourt
Louis Lambert	Odetta Lessard	Réjean Pagé	Laurent Raymond
Suzette Lambert	Pierre Lessard	Gustave Painchaud	Claire Reid
Yves Lamonde	Georges Letendre	André Papillon	André Renaud
Huguette Lamontagne	Clément Létourneau	Louis Paquet	Gilles Reny
Pierre Lamontagne	Jean Létourneau	René Paquet	Jacqueline Rheault
Pauline Landry	Marie-Claude Létourneau	Suzanne Paquet	Noël A. Rhéaume
Jean Langevin	Mario Létourneau	Sylvie Paquette	Céline Richard
Suzanne Langevin	Béatrice Lévesque	Georgette Paquin	Claude Richard
Thérèse Langevin	Mona Lévesque	Lise Paradis	Lorraine Richard
Hélène Langevin-Robitaille	Oliva Lévesque	Claude Paré	Louise T. Richard
Fernand Langlais	Richard Lévesque	Gaëtan Paré	Viviane Richard
Gaston L'Anglais	Rita Lévesque	Madeleine B. Paré	Louis Richer
Mona Lantaigne	Germaine Loiselle	Simon-Pierre Paré	Madeleine Richer Tremblay
Denise Lapiere	Jacques Loiselle	Thérèse Paré	Denise Riendeau
J. Édouard Lapiere	Pierre Loiselle	Carole Parent	Gatien Ringuet
Lorraine Lapiere	Nathalie Longpré	Édith Parent	Élaine Rioux
Cécile Lapointe	Jeanine Lord	Hugh Parent	Édouard Rivard
Colette Lapointe	Roland Lortie	Sylvie Parent	Ginette Rivard
François Lapointe	Paul R. Lyon	Élise Paré-Tousignant	Paul Rivard
Gaston Lapointe	Nathalie Magnan	Claire Pascot	Brigitte Roberge
Marie Lapointe	Richard C. Magnan	Isabelle Pascot	Louise Roberge
Donald Laporte	Michel Mailhot	Margot Patry	Maurice Roberge
Louis F. Larivière	Pierre Mainguy	Lise Paul	André Robitaille
Claude Laroche	Sylvie Malenfant	Marie-Claude Pedneault	Gilles Robitaille
Jeannine Laroche	Jacques Malfais	Marie Pelgney	Henriette Robitaille
Marie-Christine Laroche	Louis Marceau	Bernard Pelletier	Renée Robitaille
Marcelle Larochelle	Yolande Marceau	Colette Pelletier	Claude Roby
Audrey Larose Zicat	Anne Marchand	Georges Pelletier	Gilles Rochette
Lucien Latulippe	Françoise Marchant	Guy Pelletier	Lorraine P. Rochette
Bernard Lavallée	Germain Marcotte	Line Pelletier	Patricia Rochette
Jacqueline Lavallée	Pierre Marcotte	Réjean Pelletier	Louis Rompré
Louise Lavallée	Isabelle Marmen	Roger Pelletier	Marielle Ross
Maurice Lavallée	Monique Marquis	Guy Perrault	Joseph Rouleau
Micheline Lavigueur	Nathalie Marquis	Anne Perreault	Marc Rouleau
Gabrielle Lavoie	Gisèle Martel	Odetta Perreault	Janine Rousseau
Noëlla Lavoie	Jacqueline Martel Cistellini	Monique Perron	Francois Rousseau
Robert Lavoie	Antoine Martin	Suzanne Perron	Louis Rousseau
Danielle Le Boulaire	Céline Martineau	Charlotte Pettigrew	Anne Rousseau
Gisèle Le May	Guy Martineau	Françoise Picard	Serge Routhier
Denise Leblanc	Hugues Martineau	Jean-Claude Picard	Christian Roy
Pierre Leblanc	Lyse Martineau	Lise Picard	Denis Roy
Gaëtan Leblond	Jean-Charles Massicotte	Michel Picard	Dominique-Anne Roy
Thérèse LeChasseur	Gilles Mathon	Rachel Piché Germain	Lucille Roy
Françoise Leclerc	Fernand Matte	Thérèse Plaisance	Madeleine B. Roy
Hervé Leclerc	Robert Mendrechora	Gilles Plamondon	Pierrette Roy
Jean Leclerc	Thierry Mennesson	Murielle Plamondon	René Roy
Richard Leclerc	Anne-Marie Mercier	Jean Plante	Robert Roy
Yvette Leclerc-Frenette	Gérard Mercier	Benoît Plourde	Andrée Roy Thivierge
Carole Leduc	Jacques Mercier	Madeleine Plourde	France Roy-Dion
Louise Lefebvre	Michel Mineau	Pierre Plourde	Pierre Royer
Georges Lefrançois	Suzanne Minguy	Claudette Poiré	Réjean Ruel
Denise Légaré	Louise Miville-Deschenes	Vincent Poliquin-Simms	France Ruest
Françoise Legault	Réal Moffet	Jacques Potvin	Claire Saint-Pierre
Grégoire Legendre	Claude Moisan	Pierre Potvin	Clément Samson
Jeanne Legendre	Claude Montambault	Steeve Potvin	Marc Samson
Olyve Legendre	Alain Montminy	Thérèse Potvin	Céline Sanfaçon
Alain Léger	Claire Montreuil	Yves Potvin	Lise Sanfaçon
Violette Legouic	France Moore	Claude Poudrier	Mélanie Saumure
Gertrude Lehner-Netsch	Louise Moreault	Jean Poudrier	André Sauvageau
Louissette Lemaire	Jean-Paul Morency	Janine Poulin	Philippe Sauvageau
René Lemay	Alain Morin	Marcel Poulin	Johanne Savard
Guy et Raymonde Lemelin	Jacques Morin	Martine Poulin	Roger Savard
Imelda Lemelin	André Morisset	Éliette Pouliot	Thérèse Savard
Carol Lemieux	Michel J. Morisset	Lucien Pouliot	Paul Savary
Sylvie Lemieux	Marcelle Nadeau	Louissette Powell	Alice Simard
Marie Léonard	Robert Nadeau	Richard Powers	Armando Simard
André Lépine	Odile Naud	Yves Prévost	Pierrette L. Simard

Merci!

TABLEAU D'HONNEUR

Rosaire Simard
Léda Simard Bouchard
Jacques Simoneau
Marcel Sirois
Yolande Sirois
Yvon Sirois
Louise Slater
Claire Sormany
Angèle Soucy
Jacques Soucy
Yvette Soucy
Michel Soulières
Kamel Stambouli
Gilles Ste-Marie
Luc St-Hilaire
Françoise St-Laurent
Bertin St-Onge
Claire St-Pierre
Lisette St-Pierre
Frans Sufleleers
Berthe Sylvain Dufresne
Lilianne Sylvestre
Esther Taillon
Marc Taillon
Paul Talbot
Marie Tanguay
Jeannine et Gaston Tessier
Lucie Tessier
Gertrude Théberge
Colette Thériault
Philippe Thériault
Pierre Thévenin
Bernard Thibaudeau
Danielle Thibault
Manon Thibault
Geneviève Thibault
Alain Thiboutot
Sonia Thiboutot
Claire Thiboutôt
Jacques Thomassin
Suzanne Thompson
Bernard Tousignant
Isabelle Tousignant
Pierre-Antoine Tousignant
Bertin Tremblay
Chantale Tremblay
Denise Tremblay
Françoise Tremblay
Jacqueline Tremblay
Jacques Tremblay
Jean-Claude Tremblay
Lucie Tremblay
Lucien Tremblay
Marcel G. Tremblay
Michèle Tremblay
Monique Tremblay
Micheline Tremblay-Giroux
Marcelle Trépanier
Michel Troitier
Pascal Troitier
Agathe Turcotte
Denise Turcotte
Jacques Turcotte
Pierre Turcotte
Paulette Turgeon
Daniel Turp
Christian Vachon
Liette Vachon
Claude Vadboncoeur
Pauline Valcourt Perron
Patrick Valois
Michel Vanier
Reinette Veilleux
Howarde. F. Veltée
Suzanne Vermette
Andrée Vézina

Carmen Vézina
Jean-Guy Vézina
Jean-Marie Vézina
Dominique Vien
Fortunate Viens
Maurice Vignault
Marie-Marthe Villeneuve
Reine Villeneuve
Sylvie Villeneuve
Denis Vincent
Alexandre Vizcarra
Irène Wagner Jobin
G. Russell Walker
Daniel Walsh
Hubert Walters
Louise Watters

50 dons anonymes

ENTREPRISES

A. B. Assurances inc.
Abitibi-Consolidated
Agnus Dei Traitteur
Alcan Métal primaire
Québec
Anapharm
Bell
Blouin Béchard inc.
Boulevard Lexus Toyota-
Groupe Marisset auto inc
Byrnexo
Caisse d'économie solidaire
Desjardins
Caisse populaire Desjardins
Saint-Dominique
Caisse populaire Notre-
Dame-du-Chemin
Château Bonne Entente
Châteauvert Assurances inc.
Chaussures Blanchet
Club voyages Tourbec
Québec
Conseil régional des caisses
Desjardins
Conservatoire de Musique
de Québec
Construction Dinamo
Desjardins Groupe d'assu-
rances générales
Desjardins Sécurité
financière
Distribution Ste-Foy (1982)
Ltée
DMR Conseil
Ernst & Young
Ève Renaud Inc.
Fasken Martineau
Fédération des caisses
Desjardins du Québec
Fidelity Investments Canada
Limited
Financière Sunlife
Fondation communautaire
du grand Québec / Fonds
Andrée-de-Billy-Gravel
Form Maestria
Gagnon Rochette et
Associés inc.
Gem Len inc.
Gestiparc inc.
GlaxoSmithKline
Grand Théâtre de Québec
Groupe Dancause et Ass.
Hôtel Acadia Cotico
Hydro-Québec
Inoxco

J. Matte, L. Petit,
Pharmaciennes
Jadler Inc.
Joli-Coeur, Lacasse,
Geoffrion, Jetté, St-Pierre
La Capitale, Groupe financier
Le Groupe Océan
Lépine Cloutier Ltée
Loto-Québec
Manoir Cousineau
Martin Dessert inc.
Mica Capital inc.
Placements Céline Saucier
Placements DRM inc.
Cossette communication
marketing
Raymond Chabot Grant
Thornton
RBC Banque Royale
Restaurant le 47^e Parallèle
Rousseau Métal inc.
Samson Bélaïr / Deloitte &
Touche
Sani-Tech
Séminaire de Québec

Société d'Habitation du
Québec
Société du 400^e de Québec
Soeurs du Bon Pasteur
Soprema
SSQ Groupe financier -
Assurance collective
SSQ Société d'assurance
vie
Tergersco 90346339 Québec
inc.
Tremblay, Bois, Mignault,
Lemay
Ville de Québec
Volvo de Québec
2 dons anonymes

Les plus grands au

CLUB MUSICAL DE QUÉBEC

SAISON 07 08

www.clubmusicaldequebec.com

- **10 septembre**
Marie-Nicole LEMIEUX –
CONTRALTO
Gary RIDEOUT – TENOR
Jean-Marie ZEITOUNI – DIRECTION
QUATUOR ARTHUR-LEBLANC
- **5 novembre**
Nicolai LUGANSKY – PIANISTE
- **25 novembre**
ACADÉMIE D'ART VOCAL
de Moscou
- **26 novembre**
Dmitri HVOROSTOVSKY – BARYTON
ORCHESTRE DE CHAMBRE
de Moscou / ACADEMIE
D'ART VOCAL de Moscou
- **28 janvier**
Radu LUPU – PIANISTE
- **10 février**
TRIO CAPUÇON
- **21 mars**
Sergey KHACHATRYAN
– VIOLONISTE

ABONNEZ-VOUS
Billetterie du
Grand Théâtre
de Québec
643-8131
1-877-643-8131

VILLE DE QUÉBEC

Partenaire de la Capitale-Nationale

leSoleil ixmedia

illitec

ESPACE MUSIQUE 95.3

INSTITUT JAFFEAU LAURIE ROCHETTE

OPERA DE QUÉBEC

TELEVISION

Grand Théâtre de Québec

ADMINISTRATION ET PRODUCTION

Directeur général et artistique : Grégoire LEGENDRE

Production	Technique	Administration et publicité
Directeur technique Michel BAKER	Chef-machiniste Jean PELLETIER	Directrice des communications et du développement Hélène HALL
Planiste-répétitrice Louise DELISLE-BOUCHARD	Chef-éclairagiste Serge GINGRAS	Comptable Lucien POULIOT
Régisseuse principale Jacqueline LANGLAIS assistée de Alexandre DE GRANDPRÉ Karine LÉVESQUE	Chef-sonorisateur Robert CHARBONNEAU	Secrétaire de production et d'administration Jenny GAGNON
Conceptrice et régisseuse des surtitres Hélène BÉLANGER	Chef-accessoiriste Raynald DESMEULES	Responsable du service à la clientèle Christine d'ANJOU
Superviseuse des costumes Judith FORTIN assistée de Anne DESGAGNÉS Hélène-Andrée PELLETIER	Chef-cintrier Bertrand DUBEAU	Graphiste Michèle BÉDARD
Accessoires ARTEFACTS ET ARTIFICES	Chef-habilleuse Denise GINGRAS	Photographe de production Louise LEBLANC
Chef-maquilleuse et conceptrice Élène PEARSON assistée de Vanessa CADRIN Émilie CHAMARD Véronique DUMONT Janie LAVOIE Geneviève TREMBLAY	Et l'équipe de l'alliance internationale des employés de scène et des projectionnistes des États-Unis et du Canada (local 523).	
Chef-coiffeuse Claudette HARVEY assistée de France CHOUINARD Michel RANCOURT		

MERCI!

L'Opéra de Québec remercie son public qui achète ce programme-souvenir, les entreprises qui réservent de l'espace publicitaire et le Chœur des Rhapsodes qui en assure la vente les soirs de représentation.

ISBN : 2-920792-57-1
Quatrième trimestre 2007

Imprimé sur les presses
de Litho Chic Inc.

Le Gala

de l'Opéra



Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

Une grande soirée lyrique au profit de l'Opéra de Québec

Le jeudi 13 décembre
à 19 h 30

Direction : Daniel Lipton

Marie-Josée LORD
Marie-Nicole LEMIEUX
Marianne Fiset
Carmen SOLIS
Gianna CORBISIERO
Marc HERVIEUX
Ted BAERG
et plusieurs autres

Le Chœur de l'Opéra de Québec
L'Orchestre symphonique de Québec

Coût : 50 \$ / 70 \$ / 90 \$ / 125 \$ / 150 \$
(reçu officiel au montant admissible pour les billets à 150 \$, 125 \$ et 90 \$)

Tenue de ville

Billets : 529-0688 et au GTQ : 643-8131

Programmation sujette à changement sans préavis



leSoleil

ORCHESTRE - CHŒURS - FIGURANTS

Orchestre symphonique de Québec

VIOLONS

Catherine Dallaire,
violon solo
Julie Tanguay,
assistante du violon solo
Pierre Bégin,
solo des deuxièmes violons
Eline Brock-Sanheim,
assistante des deuxièmes
violons
Diane Létourneau
Inti Manzi
Caroline Béchard
Charles Bernier
Estel Bilodeau
Simon Bolvin
Élise Caron
Benoît Cormier
Jany Fradette
Tristan Lemieux
Marc Moscovich
Michiko Nagashima
Mireille St-Arnauld
Joanne St-Jacques
Louise-Marie Trothier-
Hébert
France Vermette
Mélanie Charlebois
Mélanie Grenier

ALTOS

François Paradis, solo
Frank Perron, assistant
Claudine Giguère
Jean-François Gagné
Jay Gupta
Simon Jacobs
Shannon Knights
Marie-Claude Perron

VIOLONCELLES

Blair Lofgren, solo
Pierre Morin, associé
Huguette Morin, assistante
Jean-Christophe Guelpa
Marie Bergeron
Pierre Laurin
Sylvie Samson
Suzanne Villeneuve

CONTREBASSES

Jean Michon, solo
Étienne Lépine-Lafrance,
assistant
Shou-Hwa Ma
François Morin
Ian Simpson

FLÛTES

Jacinthe Forand, solo
Jean-Sébastien Bernier
Marie-Violaine Ponte,
troisième flûte et piccolo

HAUTOIS

Philippe Magnan, solo
Hélène Déry, deuxième
hautbois et cor anglais

CLARINETTES

Stéphane Fontaine, solo
Marie-Julie Chagnon
Marie Picard,
clarinette basse

BASSONS

Richard Gagnon, solo
Mélanie Forget
Pascale Leclerc
Isabelle Lépine

CORS

Marjolaine Goulet
Anne-Marie Larose
Julie-Anne Drolet
Thom Gustavson

TROMPETTES

Geoff Thompson, solo
Trent Sanheim
Benjamin Raymond
Simon Tremblay

- BANDA -

Marianne Boies-Bergeron
Patrice Boileau
Guillaume D'Amours
Bruno Godère

TROMBONES

Évelin Auger, solo
Angelo Munoz
Trevor Dix, trombone basse

CIMBASSO

Lance Nagels, solo

TIMBALES

Marc-André Lalonde, solo

PERCUSSION

Muryelle Légaré, solo
René Roulx

HARPE

Isabelle Fortier, solo

Chœur de l'Opéra de Québec

SOPRANOS

Judith Bouchard
Mariène Couture
Sylvie Duchesneau
Lynda Dumont-Roy
Stéphanie Lavoie
Nathalie Magnan
Sylvie Malenfant
Lise Paradis
Marie-Michèle Roberge
Danielle Thibault

MEZZOS-SOPRANOS

Véronik Carrier
Marie-Josée de Varennes
Linda Dumont
Claude Lapointe
Muriel Martin
Andréanne Moreau
Rachèle Pelletier
Élaine Rioux
Johanne Savard

TÉNORS

Claude Bélanger
Guillaume Boulay
Réginaid Côté
Richard Duguay
Dominique Gagné
Philippe Gagné
Éric Gauvin
Philippe Gendron
Michel Laflamme
Emmanuel Lebel

BASSES

Patrick Brown
Michel Cervant
Vincent Coulombe
Germain DeBlois
Paul-Roger Gagnon
Robert Huard
Paul R. Lyon
Bertin St-Onge
Réal Toupin
René Voyer

FIGURANTS

Geoffrey Brown
Keven Geddes

Denis Lamontagne
Jean-Philippe Lavoie

Christian Morin
Simon Pelchat

Concerts  Desjardins

La Veuve joyeuse

de Franz Lehár
Le mardi 15 avril 2008 à 19h30

 Pour informations :
687-1016 



 Patrimoine canadien  Canadian Heritage  Culture, Communications et Conditions Médiatiques  Québec  VILLE DE QUÉBEC   Desjardins  Caisse Sillery - Saint-Louis-de-France  SIGNATURE MAURICE TANGUY  Caisse Jean-Guyon

Imaginez 1 000 artistes sur une seule scène...
Un événement à vivre une fois dans sa vie !

LE 15 MARS 2008 AU COLISÉE PEPSI

MAESTRO YOAV

LA SYMPHONIE DES MILLE DE

TALMI — MAHLER

1 CHEF ET 1 000 ARTISTES SUR LA MÊME SCÈNE
UNIQUE ! MONUMENTAL ! PUISSANT !

PRÉSENTÉ PAR



ÉVÉNEMENT OFFICIEL
QUÉBEC 1608-2008

OSQ
T a l m i

Le 15 mars 2008, l'Orchestre symphonique de Québec vous invite à vivre un moment unique dans l'histoire de la ville de Québec : la présentation de la monumentale *Huitième symphonie* de Mahler, dite *Symphonie « Des Mille »*.

Orchestre symphonique de Québec • Orchestre symphonique de Trois-Rivières • Orchestres de la Faculté de musique de l'Université Laval et du Conservatoire de musique de Québec • Yoav Talmi CHEF D'ORCHESTRE • Turid Karlsen SOPRANO
Monique Pagé SOPRANO • Shannon Mercer SOPRANO • Susan Platts MEZZO • Anita Krause MEZZO • Vinson Cole TÉNOR
Nathaniel Watson BARYTON • Denis Sedov BASSE • Chœur de l'OSQ • Chœur de l'Université Laval • Chœurs de la Faculté de musique de l'Université Laval et du Conservatoire de musique de Québec • Chœur du Vallon • Chœur Les Rhapsodes
Chœur polyphonique de Lévis • Ensemble vocal Anamnèse • Ensemble Polyphonia de Québec • Ensemble vocal du Conservatoire de musique de Québec • Les Petits Chanteurs de Charlesbourg • Maîtrise des Petits chanteurs de Québec
Ensemble vocal du Conservatoire de musique de Québec... et autres chœurs à confirmer !

Excellents billets encore disponibles

Billetterie OSQ : 418 643-8486 1 877 643-8486

Réseau Billetech : 418 643-8131 1 877 643-8131 osq.org

Les 19
et 26 mai
en supplémentaire

STARMANIA

OPÉRA

PLAMONDON-BERGER

EN PREMIÈRE MONDIALE

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

Chef d'orchestre : Simon Leclerc

Metteurs en scène : Michel Lemieux et Victor Pilon

Les **17** (19 h), **20, 22, 24** (20 h) **mai 2008**

Marie-Jeanne / Marie-Josée LORD, soprano

Zéro Janvier / Marc HERVIEUX, ténor

Stella Spotlight / Lyne FORTIN, soprano

Johnny Rockfort / Etienne DUPUIS, baryton

Cristal / Raphaëlle PAQUETTE, soprano

Ziggy / Pascal CHARBONNEAU, ténor

Sadia / Krista de SILVA, mezzo-soprano

Le Chœur de l'Opéra de Québec
L'Orchestre symphonique de Québec


ÉVÈNEMENT OFFICIEL

QUÉBEC 1608-2008

Billets en vente au **529-0688**


et au réseau Billetech **643-8131**

www.operadequebec.qc.ca

 **Hydro Québec**


commanditaire de la production

en collaboration avec

 **Grand Théâtre de Québec**

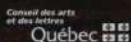
Québec

commanditaires de soirée

 **BANQUE NATIONALE**



Desjardins

 **Conseil des arts et des lettres Québec**



Conseil des Arts du Canada

 **VILLE DE QUÉBEC**



TELEVISION

 **Le Soleil**

 **Grand Théâtre de Québec**



Un **grand journal.**
Format compact.

leSoleil



Alain Dumas
Joanne Boivin

Dès 6 h

La vie est



OPERADEMONTREAL.COM :: PRIX SPÉCIAUX 18-30 ANS

OPÉRA
DE MONTRÉAL

« L'AMOUR PLUS FORT QUE TOUT! »

ROMÉO ET JULIETTE de GOUNOD

3.7.10.12.15 NOVEMBRE 2007 à 20 H

SALLE WILFRID-PELLETIER



Billetterie
Place des Arts

514 842 2112 / 1 866 842 2112

laplacedesarts.com

Réseau Admission 514 790 1245

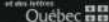
Successman J.A. DeSève

LA PRESSE

The Gazette

SPINELLI auto.com

Conseil des arts
et des lettres



Conseil des Arts
du Québec



Canada Council
for the Arts



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Partenaires
canadiens

Canadian
Heritage



*la culture à l'heure
de l'information*



RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

DU LUNDI AU VENDREDI

LE TÉLÉDEBUT

AVEC JUDITH ROY

LE TÉLÉSOIR

AVEC JUDITH ROY

WWW.RADIO-CANADA.CA

LA
FONDATION
DE
L'Opéra
DE QUÉBEC

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

M^{re} Pierre Lamontagne, *président*
Avocat associé, Fasken Martineau

Pierre Boutet, c.m., c.q., c.d.
vice-président artistique

Jean-Paul Cloutier, c.m. *trésorier*

M^{re} Sophie Cloutier, *secrétaire*
Avocate associée, Grondin, Poudrier, Bernier

GOUVERNEURS À VIE

Michèle R. Audet

Pierre Boutet, c.m., c.q., c.d.

Paul-H. Brochu

Pierre Champoux

Louis Dumas

Françoise Dutil

Jacques Harbour, m.d.

Francesco Iacurto †

Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.

Arthur Labrie, c.m. †

Monique Lacroix

Sylvain Langis

Claude Lessard

Denyse L. Lévesque

Paul R. Lyon

Gilles Marcotte, FCA

Réal Moffet

Monique Perron

Maurice Provencher

Charles E. Rochette †

Louis Rochette

Céline Saucier, Ph. D

Donateur anonyme





 **Hydro
Québec**

ÉMOTION,
SÉDUCTION,
FASCINATION,

l'opéra tout comme la mode
se nourrit de passion et l'exprime
de manière haute en couleur.

La Maison Simons est heureuse
de contribuer à la diffusion
de l'opéra à Québec.

 **simons**